





De Nederlandse Versie 

## SNAP® *Leishmania*

De Leishmania antistofentestkit voor honden is een ELISA (Enzyme-linked Immunosorbent Assay) analyse voor *in vitro* detectie van *Leishmania donovani*- of *Leishmania infantum*- (L. donovani of L. infantum) antistofen in heel bloed, serum, of plasma van honden.

## Voorzorgsmaatregelen en waarschuwingen

- Alle afval dient behoorlijk ontsmet te worden alvorens het wordt afgevoerd.
- Geen onderdelen van kits met verschillende partnummers door elkaar gebruiken.
- Geen SNAP-instrument gebruiken dat geactiveerd is voordat een monster werd toegevoerd.
- Raadgepleeg het landspecifieke veiligheidsinformatieblad voor de identificatie van regionale gevaren.

## Opslag

SNAP-instrumenten en testreagentia moeten bij 2-8°C worden bewaard. Alle onderdelen moeten op kamertemperatuur (18-25°C) zijn voordat de test wordt uitgevoerd - **NIET VERWARMEN**.

## Kitonderdelen

Artikel	Reagens	Hoeveelheid	Hoeveelheid
1	Anti- <i>Leishmania</i> : HRPO-conjugaat	1 x 6,0 ml	2 x 6,0 ml
2	SNAP-test	10	30
<b>Reagentia in elk instrument:</b>			
Spoeelvoelstof	0,4 ml	0,4 ml	
Substraatvoelstof	0,6 ml	0,6 ml	

<b>Overige onderdelen:</b> transferpipetten, buisjes en reagensrek	
<b>Conjugaat</b> - H317/H412/P261/P280/P302+P352/P333+P313: Kan een allergische huidreactie veroorzaken. Schadelijk voor in het water levende organismen, met langdurige gevolgen. Inademing van nevel/dampen vermijden. Beschermende handschoenen dragen. BIJ CONTACT MET DE HUID: met veel water wassen. Bij huidirritatie of uitslag: een arts raadplegen.	

<b>Spoeelvoelstof</b> - H317/H319/H402/H412/P261/P280/P305+P351+P338/P337+P313/P333+P313: Kan een allergische huidreactie veroorzaken. Veroorzaakt ernstige oogirritatie. Geef voor in het water levende organismen. Schadelijk voor in het water levende organismen, met langdurige gevolgen. Inademing van nevel/dampen vermijden. Beschermende handschoenen/ oogbescherming/Leishmania-bescherming dragen. BIJ CONTACT MET DE OGEN: voorzichtig afspoelen met water gedurende een aantal minuten; contactlenzen verwijderen, indien mogelijk; blijven spoelen. Bij aanhoudende oogirritatie: een arts raadplegen. Bij huidirritatie of uitslag: een arts raadplegen.	
<b>WAARSCHUWING</b>	

## Monsterinformatie

- Monsters moeten op kamertemperatuur (18-25°C) zijn voordat met de testprocedure wordt begonnen.
- Voor deze test kan serum of plasma, hetzij vers, eerder ingevoren of bewaard bij 2-8°C, worden gebruikt.
- Serum of plasma kan maximaal 7 dagen bij 2-8°C worden bewaard. Voor langere opslag dient het monster te worden ingevoren (-20°C of kouder).
- Eerder ingevoren of oudere monsters moeten vóór gebruik worden geocentrifugeerd.
- Gehemolyseerde of lipemische monsters hebben geen invloed op de resultaten.
- EDTA of heparine in plasma heeft geen invloed op de resultaten.
- Er kan vol bloed worden gebruikt. Vol bloed moet worden geanticoaguleerd (bijv. EDTA, heparine) en kan hetzij vers of na koel bewaren bij 2-8°C tot maximaal een week worden gebruikt.

## Testprocedure

- Met de meegeleverde pipet, **2 druppels monster** (heel bloed, serum of plasma) in het buisje druppelen.
- Terwijl u het flesje verticaal houdt **6 druppels conjugaat** aan het buisje toevoegen.
- De dop op het monsterbuisje drukken en de inhoud grondig mengen **door het buisje 3-5 keer om te draaien**.
- Het instrument op een vlakke ondergrond zetten. De inhoud van het monsterbuisje in de "Holte voor monsters" gieten, waarbij u ervoor oppast dat u de inhoud ervan niet buiten de monsterholte laat spatten. Het monster stroomt door het resultaatvenster en bereikt de activeercirkel na ongeveer 30-60 seconden. Er kan wat monster in de monsterholte achterblijven; dit is normaal. **Zorgvuldig reinigen** of het **monster of een blauwe kleur in de activeercirkel** verschijnt.
- ZODRA de kleur in de cirkel** verschijnt, de **Activator** stevig indrukken **tot deze niet meer boven het toesteloppervlak uitsteekt**.

	
Goed	Foot

- NB:** Sommige monsters stromen niet binnen 60 seconden naar de activeercirkel en het kan dus zijn dat er geen kleur in de cirkel verschijnt. In dat geval op de activator drukken nadat het monster door het resultaatvenster is gestroomd.
- Het instrument horizontaal houden om een nauwkeurig resultaat te garanderen

- De testresultaten na **6 minuten** aflezen.

**NB:** de positieve controle kan sneller ontwikkelen, maar de resultaten zijn pas na **6 minuten** definitief.

## Interpreten van de testresultaten

Om het testresultaat vast te stellen de reactiepipetten in het resultaatvenster aflezen. Kleurontwikking in de monsterstrip is in verhouding tot de concentratie van Leishmania-antistoffen in het monster. Als er zich geen kleur ontwikkelt in de positieve controle, dient u de test te herhalen.

**Negatief resultaat** Er ontwikkelt zich alleen kleur in de positieve controle.

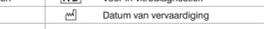
**Positief resultaat** Er ontwikkelt zich kleur in de positieve controle en de Leishmania-monsterstrip.

## Reactie met negatieve controle

De negatieve controtest dient als beveiliging tegen valse positieven en geeft aan dat de analyse op de juiste manier is uitgevoerd.

**Positief resultaat** Als de kleur in de Leishmania-monsterstrip donkerder is dan de kleur in de negatieve controtest, is de resultaat positief voor die stip.

- Ongeldige resultaten**
  - Achtergrond** Als u het monster voorbij de activeercirkel laat stromen, kan er achtergrondkleur ontstaan. Een beetje achtergrondkleur is normaal. Als de gekleurde achtergrond echter het testresultaat onduidelijk maakt, dient u de test te herhalen.
- Geen kleurontwikking** Als de positieve controle geen kleur ontwikkelt, dient u de test te herhalen.

**IDEXX Technische ondersteuning**  
**VS/Canada 1 800 248 2483 • idexx.com**  
**Australië: 1300 44 33 99 • idexx.com.au**  
**Europa: idexx.eu**

1. Georg, J.R., Georg, M.E., Centre Clinical Parasitology, Philadelphia, Lea and Febiger, 1992.  
2. De SNAP® test gaf hetzelfde resultaat als de FA in 98% van de geteste monsters.  
3. Test het resultaat van de negatieve controle op een andere manier (bijvoorbeeld door de Universiteit van Madrid, 108 FA-positieve monsters, 134 FA-negatieve monsters).

\*SNAP is een merk van een gereguleerd merk van IDEXX Laboratories, Inc. of haar filialen in de Verenigde Staten en/of andere landen.

© 2022 IDEXX Laboratories, Inc. Alle rechten voorbehouden.



Jen pro veterinární použití 

## SNAP® *Leishmania*

Testovací souprava pro testování protilátek proti Leishmanii u psů je test typu ELISA (enzym-linked immunosorbent assay) s dlouhou k detekci protilátek *Leishmania donovani* nebo *Leishmania infantum* (L. donovani nebo L. infantum) in vitro v plné krvi, séru nebo plazmě psů.

## Bezpečnostní opatření a varování

- Všechny odpady je nutné před odstráněním řádně dekontaminovat.
- Nemíchejte součásti z různých výrobních řádů testovacích souprav.
- Nepoužívejte SNAP-test, který byl aktivován před přidáním vzorku.
- Oblastní identifikaci nebezpečí nalezněte v bezpečnostním listu jednotlivých zemí.

### Skladování

- SNAP test a testovací reagentie musejí být skladovány při teplotách 2–8°C. Všechny součásti musejí před prováděním testu pokojovou teplotu (18–25°C) – **NEOHŘÍVATE**.

## Součásti soupravy

Položka	Reagencie	Množství	Množství
1	Antigen <i>Leishmania</i> :Konjugát HRPO	1 x 6,0 ml	2 x 6,0 ml
2	SNAP test	10	30
<b>Reagencie obsažené v jednotlivých testovacích pomůckách:</b>			
Promývací roztok	0,4 ml	0,4 ml	
Substrátový roztok	0,6 ml	0,6 ml	

<b>Ostatní součásti:</b> pipety, zkumavky na vzorky a stojánek na reagentie	
<b>Konjugát</b> - H317/H412/P261/P280/P302+P352/P333+P313: Může vyvolat alergickou kožní reakci. Škodlivý pro vodní organismy, s dlouhodobými účinky. Zabraňte vdechování mlhy/pár. Používejte ochranné rukavice. PŘI STYKU S KŮŽÍ: Omyjte velkým množstvím vody a mýdla. Při podráždění kůže nebo vyrážce: Vyhleďte lékařskou pomoc/ostření.	

<b>Promývací roztok</b> - H317/H319/H402/H412/P261/P280/P305+P351+P338/P337+P313/P333+P313: Může vyvolat alergickou kožní reakci. Způsobuje vážné podráždění očí. Škodlivý pro vodní organismy. Škodlivý pro vodní organismy, s dlouhodobými účinky. Zabraňte vdechování mlhy/pár. Používejte ochranné rukavice/ ochranné brýle/obličejový štít. PŘI ZASAŽENÍ OČÍ:Několik minut opatrně vyplachujte vodou. Vyjměte kontaktní čočky, jsou-li nasazeny a pokouj je lze vyměnit snadno. Pokračujte ve vyplachování. Přetváří-li podráždění očí: Vyhleďte lékařskou pomoc/ostření. Při podráždění kůže nebo vyrážce: Vyhleďte lékařskou pomoc/ostření.	
<b>VAROVÁNÍ</b>	

## Informace o vzorku

- Vzorky musejí mít před zahájením testu pokojovou teplotu (18-25°C).
- Pro tento test lze použít serum nebo plazmu, buď čerstvé, dříve zmrazené nebo skladované při teplotách v rozmezí 2-8°C.
- Sérum nebo plazmu lze skladovat až 7 dnů při teplotách v rozptěí 2-8°C. Pro delší skladování by měl být vzorek zmrazen (-20°C nebo méně).
- Zmrazené nebo starší vzorky musejí být použítím znovu odstrfedy.
- Hemolyzované nebo lipemické vzorky nemají vliv na výsledky.
- EDTA nebo heparin v plazmě nemají vliv na výsledky.
- Lze používat plnou krev. Plná krev musí obsahovat koagulanty (např. EDTA, heparin) a lze používat vzorky čerstvé nebo chlazené (2-8°C) maximálně jeden týden.

## Postup testování

- Pomocí dodané pipety přeneste do zkumavky na vzorky **2 kapky vzorku** (plná krev, sérum nebo plazmu).
- Ze svleé držené lahvičky přidejte do stejné zkumavky na vzorky **6 kapek konjugátu**.
- Uzavřete zkumavku na vzorky krytkou a řádně promíchejte tím, že ji **3–krát převertíte**.
- Umístěte test na rovný povrch. Přidejte obsah zkumavky na vzorky do testovací jamky tak, aby nedošlo k potřísnění okolí jímky. Vzorek proteče přes výsledkové okénko a dosáhne aktivního kroužku přibližně za 30–60 sekund. Část vzorku může zůstat v jamce pro aplikaci vzorku. **Pečlivě sledujte vzorek nebo modrou barvu v aktivním kroužku.**
- Jakmile se POVRŮJE objeví v aktivním kroužku zbarvení, zatlačte pevně aktivátor tak, aby správně ležela s okrajem SNAP-testu.**

**POZNÁMKA:** Pokud není zbarvení, znamená to, že aktivátor je nedostatečně zamáčknutý

- POZNÁMKA:** Některé vzorky nedotekou během 60 vteřin k aktivnímu kroužku a kroužek se nezbarví. V tomto případě stlačte aktivátor, jakmile protéká vzorek okénkem odtětu výsledku.
- Abyste mohli být zajištěni přesně výsledky, udržujte test ve vodorovné poloze.

- Za 6 minut odečtěte výsledek testu.

**POZNÁMKA:** Pozitivní kontrola se může zbarvit dříve, ale test je plnohodnotný teprve po **6 minutách**.

## Interpretace výsledku testu

Výsledky testu se stanoví odečtením reakčních terčíků ve výsledkovém okénku. Zbarvení detekčního terčíku je úměrné koncentraci protilátek specifických pro Leishmanie ve vzorku. Pokud nevznikne barevná reakce v místě pozitivní kontroly, je třeba test zopakovat.

**Negativní výsledek** Zbarví se pouze pozitivní kontrola.

**Positivní výsledek** Zbarví se pozitivní kontrola a detekční terčík.

## Reakce s negativní kontrolou

Negativní kontrolní pole slouží jako ochrana před falešně pozitivními výsledky a pomáhá určit, zda test proběhl správně.

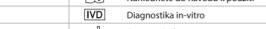
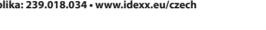
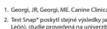
**Positivní výsledek** Pokud má detekční terčík tmavší barvu než negativní kontrola, je výsledek pozitivní.

**Neplatné výsledky** Pokud je barva negativní kontroly stejná nebo tmavší než detekční terčík, je výsledek testu neplatný.

## Neplatné výsledky

- Pozadí** Když vzorek projde přes aktivční kroužek, může vzniknout barevná reakce na pozadí. Slabší barevná reakce pozadí je normální. Pokud však ruší barevné pozadí výsledek testu, je nutno test opakovat.
- Bez vytvoření barevné reakce** Nedodje-li k vytvoření barevné reakce na místě pozitivní kontroly, je nutno test opakovat.

**Neobaví sa žiadnej zbarvenosti** Ak sa poľkovo pozitívnej kontroly nezafarbí, je potrebné test zopakovať.

1. Georg, J.R., Georg, M.E., Centre Clinical Parasitology, Philadelphia, Lea and Febiger, 1992.  
2. Test SNAP® poskytl stejný výsledek jako FA v 98% testovaných otcích. FA vyvinul Dr. Thomas L. Smith, laboratorní lékař, University of Maryland, 108 pozitivních vzorků FA, 134 negativních vzorků FA.

\*SNAP je ochranná známka nebo registrovaná ochranná známka společnosti IDEXX Laboratories, Inc. nebo její filialy v USA a v ostatních zemích Evropy a ostatních částech světa.

© 2022 IDEXX Laboratories, Inc. Všechny práva vyhrazena.



Len na veterinárne použitie 

## SNAP® *Leishmania*

Testovacia súprava na detekciu protilátok na parazita Leishmania u psov je test imunoenzymatickej reakcie na in vitro detekciu protilátok na parazita *Leishmania donovani* alebo *Leishmania infantum* (L. donovani alebo L. infantum) v plnej krvi, séru alebo plazme psov.

## Bezpečnostní opatření a varování

- Všechny odpady je potřebné před odstráněním příslušně dekontaminovat.
- Nemíchejte součásti z různých výrobních řádů testovacích súprav.
- Nepoužívejte SNAP-tester, ktorý bol aktivovaný pred prídáním vzorky.
- Regionálna identifikácia rizík na obstarávanej úrovni nájdete na karte bezpečnostných údajov materiálu, ktorá je špecifická pre danú krajinu.

## Uskladнение

- Zariadenia SNAP a testovacie reagentie sa musia uchovávať pri teplote 2-8°C. Všetchny komponenty musia mať pred vykonaním testu izbovú teplotu (18-25°C) – **NEOHRIEVATE ICH**.

## Компоненты soupravy

Položka	Reagencia	Množstvo	Množstvo
1	Antigén <i>Leishmania</i> : konjugát HRPO	1 x 6,0 ml	2 x 6,0 ml
2	SNAP test	10	30
<b>Reagencie, ktoré sú súčasťou každého zariadenia:</b>			
Premývací roztok	0,4 ml	0,4 ml	
Substrátový roztok	0,6 ml	0,6 ml	

<b>Ďalšie komponenty:</b> zriedzovacie pipety, skúmavky na vzorky a stojan na reagentie	
<b>Konjugát</b> - H317/H412/P261/P280/P302+P352/P333+P313: Může vyvolat alergickou kožní reakci. Škodlivý pro vodní organismy, s dlouhodobými účinky. Zabraňte vdechování mlhy/pár. Noste ochranné rukavice. PŘI KONTAKTE S POKOŽKOU: Umyte velkým množstvím vody a mýdla. Ak sa prejaví podráždenie pokožky alebo sa vytvorí vyrážka: vyhľadajte lekársku pomoc/starostlivosť.	

<b>Premývací roztok</b> - H317/H319/H402/H412/P261/P280/P305+P351+P338/P337+P313/P333+P313: Může vyvolat alergickou kožní reakci. Spůsobuje vážné podráždění očí. Škodlivý pro vodní organismy. Škodlivý pro vodní organismy, s dlouhodobými účinky. Zabraňte vdechování mlhy/pár. Noste ochranné rukavice/ ochranné oklulare/ochranné tváře. PO ZASAŽENÍ OČÍ: Některko minut ich opatrně vyplachujte vodou. Ak použivate kontaktné šošovky a ak je to možné, odstráňte ich. Pokračujte vo vyplachovaní. Ak podráždenie očí pretrváva: vyhľadajte lekársku pomoc/starostlivosť. Ak sa prejaví podráždenie pokožky alebo sa vytvorí vyrážka: vyhľadajte lekársku pomoc/starostlivosť.	
<b>POZOR</b>	

## Informácie o vzorku

- Vzorky musia mať pred vykonaním testu izbovú teplotu (18-25°C).
- Tento test je určený na použitie so sérom alebo s plazmou, a to buď čerstvými, predtým zmrazenými alebo uskladnenými pri teplote 2-8°C.
- Sérum alebo plazma môžu byť uskladnené pri teplote 2-8°C, maximálne po dobu 7 dní. V prípade dlhšieho skladovania by sa mala vzorka zmraziť (pri teplote -20°C alebo nižšie).
- Predtým zmrazené alebo staršie vzorky sa musia pred použitím centrifugovať.
- Hemolyzované alebo lipemické vzorky nemajú vplyv na výsledky.
- EDTA alebo heparin v plazme nebudú mať vplyv na výsledky.
- Môže sa používať plná krev. Plná krev musí byť antikoagulovaná (napr. EDTA, heparín) a môže sa používať čerstvá alebo max. jeden týždeň po schladení (pri teplote 2-8°C).

## Postup testovania

- Pomocou priloženej pipety preneste **2 kvapky vzorky** (plnej krvi, séra alebo plazmy) do skúmavky na vzorky.
- Do skúmavky na vzorky pridajte **6 kvapiek konjugátu**, pričom fľaštičku držte v zvislej polohe.
- Skúmavku na vzorky utiesnite uzáverom s obsahom **prevrátením 3- až 5-krát dôkladne miešateľ**.
- Položte zariadenie na rovný povrch. Do vzorkovacej jamky pridajte obsah skúmavky na vzorky. Dôbajte na to, aby ste obsah nevyliali mimo vzorkovacej jamky. Vzorka proteče cez výsledkové okienko a približne za 30 – 60 sekúnd dosiahne aktívny kružok. Vo vzorkovacej jamke môže zosťat trochu vzorky. **Pozorne sledujte zafarbenie vzorky alebo modrou farbu v aktivačnom kružku.**
- AKONAHĽ sa farba objaví v aktivačnom kružku, aktivátor pevne stlačte, tak aby bol v jednej rovine s telom zariadenia.**

**POZNÁMKA:** Niektoré vzorky nemusia v priebehu 60 sekúnd pretiecť až k aktivačnému kružku, a preto sa kružok nemusí zafarbiť. V takom prípade stlačte aktivátor až potom, keď vzorka pretieče cez výsledkové okienko.

- Udržujte zariadenie vo vodorovnej polohe, aby ste zaistili presné výsledky.

- Po 6 minútach odočítajte výsledok testu.

**POZNÁMKA:** Poľkovo pozitívnej kontroly sa môže zafarbiť skôr, ale výsledky budú dokončené až po **6 minútach**.

## Interpretácia výsledkov testu

Na stanovenie výsledkov testu odčítajte poľkovic reakcie vo výsledkovom okienku. Intenzita zafarbenia poľkovic vzorky na test Leishmanie je úmerná koncentrácii protilátokj špecifickej pre Leishmaniu vo vzorku. Ak sa poľkovo pozitívnej kontroly nezafarbí, je potrebné test zopakovať.

**Negativní výsledek** Zafarbí sa len poľkovic pozitívnej kontroly.

**Positivní výsledek** Zafarbí sa poľkovic pozitívnej kontroly a poľkovic vzorky.

## Reakcia s poľkovic negatívnej kontroly

Poľkovic negatívnej kontroly slúži ako ochrana pred falšnými pozitívnymi výsledkami a pomáha určiť, či test prebehol správne.

**Positivní výsledek** Ak je farba poľkovic vzorky tmavšia ako poľkovic negatívnej kontroly, výsledok je pozitívny pre dané poľkovic.

**Neplatný výsledek** Ak je farba poľkovic vzorky rovnaká alebo tmavšia ako negatívnej kontroly rovnaké alebo tmavšia ako negatívnej kontroly, výsledok je neplatný pre dané poľkovic.

## Neplatné výsledky

- Pozadie** Keď vzorka preteče za aktívny kružok, môže to mať za následok zafarbenie pozadia. Čiastočné zafarbenie pozadia je normálne. No ak zafarbené pozadie prekryje výsledok testu, je potrebné test zopakovať.
- Neobaví sa žiadnej zbarvenosti** Ak sa poľkovic pozitívnej kontroly nezafarbí, je potrebné test zopakovať.